

الوثائق الرسمية

## الجمعية العامة

الدورة التاسعة والأربعون



الجلسة ٥٤

الثلاثاء، ٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤، الساعة ١٠/٠٠  
نيويورك

الرئيس: السيد إيسي . . . . . (كوت ديفوار)

كولومبيا، الكويت، مدغشقر، الهند، الولايات المتحدة  
الأمريكية.لغياب الرئيس تولت الرئاسة نائبة الرئيس  
السيدة أريستانبيكوفا (كازاخستان).

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٣٠.

وأود أن أذكر أعضاء الجمعية بأنه اعتباراً من ١  
كانون الثاني/يناير ١٩٩٥، ستواصل الدول التالية  
تمثيلها في المجلس الاقتصادي والاجتماعي: الاتحاد  
الروسي، ألمانيا، اندونيسيا، أوكرانيا، أيرلندا،  
باراغواي، باكستان، البرتغال، بلغاريا، بوتان، جزر  
البهاما، الجماهيرية العربية الليبية، جمهورية تنزانيا  
المتحدة، جمهورية كوريا، الدانمرك، رومانيا، زائير،  
زمبابوي، سري لانكا، السنغال، شيلي، الصين، غابون،  
غانا، فرنسا، فنزويلا، كندا، كوبا، كوستاريكا، مصر،  
المكسيك، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا  
الشمالية، النرويج، نيجيريا، اليابان، اليونان. وأسماء  
الدول الست والثلاثين هذه ينبغي ألا تظهر على  
بطاقات الاقتراع.

البند ١٥ من جدول الأعمال (تابع)

انتخابات لملء الشواغر في الهيئات الرئيسية

(ب) انتخاب ثمانية عشر عضواً للمجلس  
الاقتصادي والاجتماعي

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هذا الصباح  
تشرع الجمعية العامة في انتخاب ١٨ عضواً للمجلس  
الاقتصادي والاجتماعي ليحلوا محل الأعضاء الذين  
تنتهي مدتهم يوم ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤.  
والدول الأعضاء التي تنتهي عضويتها هي: اثيوبيا،  
استراليا، أنغولا، ايطاليا، البرازيل، بلجيكا، بنغلاديش،  
بنن، بولندا، بيلاروس، سوازيلند، سورينام، الفلبين،

ووفقاً للفقرة ٤ من قرار الجمعية العامة ٢٨٤٧  
(د-٢٦) المؤرخ في ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧١  
وبمراجعة عدد الدول التي ستبقى أعضاء في

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب  
الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على  
نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال اسبوع واحد من تاريخ  
النشر إلى: Chief of the Verbatim Reporting Section, Room C-178. وستصدر التصويبات بعد  
نهاية الدورة في وثيقة تصويب واحدة. وعندما ترد نجمة (\*) بعد نتيجة تصويت مسجل وأو  
تصويت ببناءً الأسماء، فيرجى الرجوع إلى مرفق المحضر.

تاييلند والجمهورية العربية السورية والفلبين وفيجي وماليزيا والهند قدمت ترشيحاتها للانتخاب للمجلس الاقتصادي والاجتماعي من المجموعة الآسيوية.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل جورجيا، بصفته رئيساً لمجموعة دول أوروبا الشرقية.

السيد ابتيسيوري (جورجيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بصفتنا رئيساً لمجموعة دول أوروبا الشرقية، يشرفنا أن نبليغ الجمعية بأن المجموعة أيدت بالإجماع دولتين للانتخاب للمجلس الاقتصادي والاجتماعي: بولندا وبييلاروس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثلة بيرو، بصفتها رئيسة لمجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.

السيدة بينيا (بيرو) (ترجمة شفوية عن الاسبانية): إن بلادي هي الرئيس الحالي لمجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي. ونود أن نبليغ أعضاء الجمعية العامة بأن الدول المرشحة من جانبنا هي البرازيل وبنما وجامايكا وكولومبيا.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل الدانمرك، بصفته رئيساً لمجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى.

السيد هاكونسين (الدانمرك) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بصفتي رئيساً لمجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى، يشرفني أن أعلن أن المرشحين التالية أسماءهم قد أيدتهم المجموعة: استراليا ولكسمبرغ وهولندا والولايات المتحدة الأمريكية.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وفقاً للنظام الداخلي، نشرع الآن في الانتخاب بالاقتراع السري، على أن نضع في الاعتبار البيانات التي أدلى بها ممثلو غانا وتركيا وجورجيا وبيرو والدانمرك.

توزع الآن بطاقات الاقتراع ألف وباء وجيم ودال وهاء. أطلب الى الممثلين ألا يستخدموا سوى هذه البطاقات، وأن يكتبوا عليها أسماء الدول التي يودون التصويت لصالحها.

المجلس بعد ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥، ينبغي أن ينتخب الأعضاء الثمانية عشر على النحو التالي: خمسة أعضاء من الدول الافريقية، وأربعة من الدول الآسيوية، واثنان من دول أوروبا الشرقية، وثلاثة من دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، وأربعة من دول أوروبا الغربية ودول أخرى. وتعكس بطاقات الاقتراع هذا النمط.

وأود أن أبلغ الجمعية بأن المرشحين، الذين لا يزيد عددهم على عدد المقاعد المطلوب شغلها، والذين يحصلون على أكبر عدد من الأصوات وأغلبية ثلثي الأعضاء الحاضرين المصوتين سيعلمون منتخبين. وفي حالة حصول أكثر من مرشح على نفس العدد من الأصوات لمقعد باق، يجري اقتراع مقيد بين المرشحين الذين يحصلون على عدد متساو من الأصوات.

هل لي أن اعتبر أن الجمعية العامة توافق على ذلك الإجراء؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وفقاً للمادة ٩٢ من النظام الداخلي، سيجري الانتخاب بالاقتراع السري ولن تكون هناك ترشيحات.

أعطي الكلمة لممثل غانا، بصفته رئيساً لمجموعة الدول الافريقية.

السيد لامبتي (غانا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يسرني أن أبلغ الجمعية العامة بأن مجموعة الدول الافريقية أيدت بالإجماع ترشيح أوغندا وجنوب افريقيا والسودان وكوت ديفوار والكونغو للمقاعد الخمسة المخصصة لافريقيا.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل تركيا، بصفته رئيساً لمجموعة الدول الآسيوية.

السيد باتو (تركيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بصفتي رئيساً لمجموعة الدول الآسيوية لشهر تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤، يشرفني أن أبلغ أعضاء الجمعية العامة بأن

أغلبية الثلثين المطلوبة: ١١٦  
عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| ١٤٨ | ماليزيا                   |
| ١٢٩ | الهند                     |
| ١٢٥ | تايلند                    |
| ١٠٨ | الفلبين                   |
| ٩٤  | فيجي                      |
| ٤٤  | الجمهورية العربية السورية |
| ١٤  | جمهورية إيران الإسلامية   |
| ٣   | بنغلاديش                  |

المجموعة جيم - دول أوروبا الشرقية

عدد بطاقات الاقتراع: ١٧٢  
عدد البطاقات الباطلة: صفر  
عدد البطاقات الصحيحة: ١٧٢  
المتنعون عن التصويت: ٢  
عدد الأعضاء المصوتين: ١٧٠  
أغلبية الثلثين المطلوبة: ١١٤  
عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:

|     |         |
|-----|---------|
| ١٦٧ | بيلاروس |
| ١٦٣ | بولندا  |

المجموعة دال - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

عدد بطاقات الاقتراع: ١٧٣  
عدد البطاقات الباطلة: صفر  
عدد البطاقات الصحيحة: ١٧٣  
المتنعون عن التصويت: لا أحد  
عدد الأعضاء المصوتين: ١٧٣  
أغلبية الثلثين المطلوبة: ١١٦

عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:

|     |          |
|-----|----------|
| ١٤٠ | البرازيل |
| ١٤٠ | كولومبيا |
| ١٣١ | جامايكا  |
| ٨٨  | بنما     |
| ١   | بوليفيا  |

وبطاقة الاقتراع التي تتضمن عددا من الأسماء من المنطقة المعنية أكبر من عدد المقاعد المخصصة لها ستعتبر لاغية. وإذا ما ظهرت على بطاقة الاقتراع أسماء دول أعضاء لا تنتمي إلى تلك المنطقة فإنها لن تعد إطلاقاً.

بدعوة من الرئيس، تولى فرز الأصوات السيد أندريسين غويمارييس (البرتغال) والسيد هونغ كي تشوي (جمهورية كوريا) والسيد دوتبشيك (سلوفاكيا) والسيدة ديوب (السنغال) والسيدة هيرنانديز (كوستاريكا).

أجري تصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١١/٠٠ واستؤنفت الساعة ١٢/٢٠.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

المجموعة ألف - الدول الافريقية

عدد بطاقات الاقتراع: ١٧٣  
عدد البطاقات الباطلة: صفر  
عدد البطاقات الصحيحة: ١٧٣  
المتنعون عن التصويت: لا أحد  
عدد الأعضاء المصوتين: ١٧٣  
أغلبية الثلثين المطلوبة: ١١٦

عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:

|     |              |
|-----|--------------|
| ١٦٨ | كوت ديفوار   |
| ١٦٨ | جنوب افريقيا |
| ١٦٦ | أوغندا       |
| ١٦٤ | الكونغو      |
| ١٥٦ | السودان      |
| ٢   | توغو         |

المجموعة باء - الدول الآسيوية

عدد بطاقات الاقتراع: ١٧٣  
عدد البطاقات الباطلة: صفر  
عدد البطاقات الصحيحة: ١٧٣  
المتنعون عن التصويت: لا أحد  
عدد الأعضاء المصوتين: ١٧٣

يريدون التصويت لصالحها. وستعلن بطلاقة بطاقات الاقتراع التي تتضمن اسم دولة غير الفلبين أو فيجي، وكذلك التي تتضمن أكثر من اسم دولة واحدة.

بناء على دعوة الرئيس، تولى السيد أندريسين غويمارييس (البرتغال) والسيد هونغ كي تشوي (جمهورية كوريا) والسيد دويتشيك (سلوفاكيا) والسيدة ديوب (السنغال) والسيدة هيرنانديز (كوستاريكا)، القيام بفرز الأصوات.

أجري التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٢/٣٥ واستؤنفت الساعة ١٢/٥٥.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت على النحو التالي:

المجموعة باء - الدول الآسيوية

|                                   |                         |
|-----------------------------------|-------------------------|
| ١٧٤                               | عدد بطاقات الاقتراع     |
| ٢                                 | عدد البطاقات الباطلة    |
| ١٧٢                               | عدد البطاقات الصحيحة    |
| لا أحد                            | المتنعون عن التصويت     |
| ١٧٢                               | عدد الأعضاء المصوتين    |
| ١١٥                               | أغلبية الثلثين المطلوبة |
| عدد الأصوات التي حصل عليها كل من: |                         |
| ١٠٦                               | الفلبين                 |
| ٦٦                                | فيجي                    |

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نظرا لعدم حصول أحد من المرشحين على أغلبية الثلثين المطلوبة لشغل المقعد الشاغر المتبقي من بين الدول الآسيوية نشرع الآن في إجراء اقتراح مقيد ثان.

يود ممثل فيجي أن يدلي ببيان عند هذه النقطة، وأعطيه الكلمة الآن.

السيد سنيولوي (فيجي) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): اسمحوا لي أن أشكر جميع الدول التي صوتت لصالح بلادي في الاقتراعين الأخيرين.

نيكاراغوا ١

المجموعة هاء - دول أوروبا الغربية ودول أخرى

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| ١٧٣ | عدد بطاقات الاقتراع     |
| صفر | عدد البطاقات الباطلة    |
| ١٧٣ | عدد البطاقات الصحيحة    |
| ٢   | المتنعون عن التصويت     |
| ١٧١ | عدد الأعضاء المصوتين    |
| ١١٤ | أغلبية الثلثين المطلوبة |

عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:

|     |                            |
|-----|----------------------------|
| ١٧٠ | لكسمبرغ                    |
| ١٥٩ | استراليا                   |
| ١٥٩ | الولايات المتحدة الأمريكية |
| ١٥٤ | هولندا                     |
| ١   | إيطاليا                    |

بالحصول على أغلبية الثلثين المطلوبة، انتخبت استراليا وأوغندا والبرازيل وبولندا وبيلاروس وتايلند وجامايكا وجنوب افريقيا والسنغال وكوت ديفوار وكولومبيا والكونغو ولكسمبرغ وماليزيا والهند وهولندا والولايات المتحدة الأمريكية أعضاء في المجلس الاقتصادي والاجتماعي لمدة ثلاث سنوات ابتداء من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أهنيء الدول التي انتخبت أعضاء في المجلس الاقتصادي والاجتماعي.

وبما أنه لا يزال يوجد مقعد واحد يتعين شغله من بين الدول الآسيوية، نشرع الآن في إجراء الاقتراع المقيد الأول.

وجولة الاقتراع الثانية هذه ستقتصر على الدولتين اللتين لم تنتخبا من بين الدول الآسيوية، ولكنهما حصلتا على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق وهما الفلبين وفيجي؛ وذلك وفقا للمادة ٩٤ من النظام الداخلي.

توزع الآن بطاقات الاقتراع الموسومة بالعلامة "باء"، والخاصة بالدول الآسيوية. وأرجو من الممثلين أن يكتبوا على بطاقات الاقتراع اسم الدولة التي

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أتقدم بالتهنئة الى الدولة التي انتخبت عضوا في المجلس الاقتصادي والاجتماعي، وأشكر فارزي الأصوات على مساعدتهم في عملية الانتخاب.

وهكذا فقد تم انتخاب الدول الـ ١٨ التالية أعضاء في المجلس الاقتصادي والاجتماعي لفترة ثلاث سنوات اعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥: استراليا، أوغندا، البرازيل، بولندا، بيلاروس، تايلند، جامايكا، جنوب افريقيا، السودان، الفلبين، كوت ديفوار، كولومبيا، الكونغو، لكسمبرغ، ماليزيا، الهند، هولندا، الولايات المتحدة الأمريكية.

بهذا نكون قد اختتمنا النظر في البند ١٥ (ب) من جدول الأعمال.

#### برنامج العمل

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أعلن أن البند ٢٢ من جدول الأعمال المعنون "التعاون بين الأمم المتحدة ومنظمة الوحدة الافريقية" المقرر أن ينظر فيه صباح اليوم باعتباره البند الأول سينظر فيه بدلا من ذلك يوم الاثنين ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر صباحا باعتباره البند الثاني.

وأود أيضا أن أبلغ الأعضاء بأن البند ٢٦ من جدول الأعمال المعنون "الانسحاب التام للقوات العسكرية الأجنبية من أراضي دول بحر البلطيق" سينظر فيه يوم الأربعاء ٧ كانون الأول/ديسمبر صباحا بدلا من يوم الاثنين ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر كما كان مقررا أصلا.

رفعت الجلسة الساعة ١٣/٢٥.

وأود، الآن، أن أحيط الجمعية العامة علما بأن وفد بلادي يود أن يسحب ترشيحه من التصويت المقبل.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أشكر ممثل فيجي على تعاونه. ووفقا للنظام الداخلي نشرع الآن في إجراء الاقتراع المقيد الثاني، آخذين في الحسبان البيان الذي أدلى به ممثل فيجي.

والآن، ستوزع بطاقات الاقتراع.

بناء على دعوة من الرئيس، تولى فرز الأصوات السيد أندريسين غويماريس (البرتغال)، والسيد هونغ كي شوي (جمهورية كوريا) والسيد دو بتشيك (سلوفاكيا) والسيدة ديوب (السنغال) والسيدة هيرنانديز (كوستاريكا).

أجري تصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٣/٨٠ واستؤنفت الساعة ١٣/٢٠

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

المجموعة باء - الدول الآسيوية

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| عدد بطاقات الاقتراع               | ١٦٣ |
| عدد البطاقات الباطلة              | ١   |
| عدد البطاقات الصحيحة              | ١٦٢ |
| المتنعون عن التصويت               | ٤   |
| عدد الأعضاء المصوتين              | ١٥٨ |
| أغلبية الثلثين المطلوبة           | ١٠٦ |
| عدد الأصوات التي حصل عليها كل من: |     |
| الفلبين                           | ١٥٢ |
| فيجي                              | ٥   |

نظرا لحصول الفلبين على أغلبية الثلثين المطلوبة، انتخبت عضوا في المجلس الاقتصادي والاجتماعي لفترة ثلاث سنوات اعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥.